

## ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΗΣ & ΑΣΥΛΟΥ – ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΑΣΥΛΟΥ

### KINEZIKA

从星期一 2020 年 6 月 22 日，为提出上诉您应该用 skype 软件 订个约会，按下面日程：

### (English) International protection application registration schedule

Starting Monday 22-6-2020 appointments for lodging international protection applications will be booked through Skype calls according to the following schedule:

### (Français) Programmation de l'enregistrement des demandes de protection internationale

À partir du lundi 22-6-2020 des dates de rendez-vous pour la soumission de demandes d'Asile seront fixées par appel sur Skype, selon l'emploi du temps ci-dessous :

### (Arabic) برنامج تسجيل طلبات الحماية الدولية (اللجوء)

إعتباراً من الاثنين 22-6-2020 سيتم حجز مواعيد لتقديم طلبات الحماية الدولية من خلال الاتصال عبر برنامج سكايب على النحو التالي:

### (Urdu) بین الاقوامی تحفظ کی درخواستوں کے اندراج کا شیڈول

بروز پیر 22-6-2020 سے بین الاقوامی تحفظ کی درخواستیں جمع کرانے کی تاریخ سکاٹپ کے ذریعے مندرجہ ذیل شیڈول کے مطابق مقرر کی جائے گی

### (Farsi-Dari) برنامه ثبت نام درخواستهای حمایت بین المللی (پناہدگی)

از روز دوشنبه 22-6-2020 از طریق تماس با اسکایپ تاریخ برای انجام ثبت درخواستهای بین المللی (پناہدگی) به صورت زیر تعیین میگردد :

### (Albanian) PROGRAMI I REGJISTRIMIT TË KËRKESAVE PËR MBROJTJE NDËRKOMBËTARE

Nga Dita e Hënë, më 22-6-2020 do të jepen datat për depozitim të kërkesave për mbrojtje ndërkombëtare nëpërmjet thirrjeve Skype si vijon :

### (Bengali) আন্তর্জাতিক আশ্রয়ের আবেদন নিবন্ধনের কর্মসূচী

সোমবার 22-6-2020 থেকে আন্তর্জাতিক নিরাপত্তা আবেদন স্থাপন করার জন্য স্কাইপের মাধ্যমে নিম্নতালিকা অনুযায়ী তারিখ দেওয়া হবে।

### (Sorani) بهرنامه‌ی تۆمارکردنی داواکردنی پارێزگاری نێوده‌وله‌تی (په‌ناپه‌رێتی)

له‌ ڕۆژی دوو شه‌ممه‌وه 22-6-2020، مه‌وعید وهرگرتن بۆ تۆمارکردنی داواکانتان له‌ ڕێگه‌ی (سکایپ) مه‌وه‌ ده‌بێت به‌م شێوه‌یه‌ی لای خوار مه‌وه‌ :

### (Kurmanji) BERNAMEYA TOMARKIRINA (QEYDKIRINA) DAXWAZNAMEYÊN PARASTINA NAVNETEWÎ

Ji roja Dûşemiyê 22-6-2020 da bi rê ya banga SKYPE'ê ,wê tarîxên daxwaznameyên parastina navnetewî werin dayîn

### (Georgian) განცხადების შეტანის პროგრამა საერთაშორისო დაცვის მოთხოვნაზე

ორშაბათიდან, 22-6-2020 შესაძლებელი იქნება სკაიპის მეშვეობით შეიტყობთ თუ რომელ რიცხვში შეგეძლებათ შეიტანოთ განცხადება საერთაშორისო დაცვის მოთხოვნაზე.

(Russian) Програма Регистрации запросов на предоставление международной защиты

С понедельника, 22-6-2020, устанавливаются даты для подачи запросов на предоставление международной защиты посредством звонков через приложение «Skype» следующим образом:

(Ukrainian) Програма Реєстрації запитів на надання міжнародного захисту

З понеділка, 22-6-2020, встановлюються дати для подання запитів на надання міжнародного захисту за допомогою дзвінків через додаток «Skype» наступним чином:

(Pashto) د نړیوالې پناه لپاره د نوم لیکنې پروگرام

د دو شنبې ورځې د فرورۍ له میاشتې 22-6-2020 نه به په لاندې ډول د نړیوالې پناه د نوم لیکنې نېټه د سکایپ په لار ورکول کیږي:

(Hindi) अंतर्राष्ट्रीय शरण के लिए आवेदन जमा करवाने के लिए प्रोग्राम

सोमवार 22-6-2020 से स्काइ पे कॉल के जरिए अंतरराष्ट्रीय सुरक्षा का अनुरोध करने के लिए प्रोग्राम निम्नलिखित तरीके से होगा।

ПРОГРАММА SKYPE					
ΩΡΕΣ	ΔΕΥΤΕΡΑ	ΤΡΙΤΗ	ΤΕΤΑΡΤΗ	ΠΕΜΠΤΗ	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
8:00 - 9:00	عربي Αραβικά Αττική ΠΑΤΡΑ اتیکی باترا /	Shqip Thraki /Leros/ Пάτρα PATRA	Shqip Kretë/Atiki	Shqip Lesvos /Selanik	Shqip Selanik-Rodos
9:00 - 10:00	عربي Αραβικά لیروس / کړیتی	Kurmanji Kriti/Attiki/ Thessaloniki	English-Français Attiki-Kriti	تیسالونیکي پښتو کړیتی /	English-Français Thessaloniki/ Attiki
10:00 - 11:00	دري - فارسی Νταρί-Φαρσί Θεσσαλονίκη/Κρήτη تسالونیکي / کړیتی	Русский- Украинский Салоники/Афины	اردو - پنجابی لیروس / تھرا کی	دري - فارسی Νταρί-Φαρσί Αττική/ Πάτρα استان آتیکی - باترا	தமிழ் தெலங்கா
11:00 - 12:00	عربي Αραβικά Αττική اتیکی	عربي سالونیکي / رودوس	عربي Αραβικά SYRIA FAST TRACK	عربي Αραβικά Αττική اتیکی	বাংলা পাতরা/帕特拉
12:00 - 13:00	Ουρντού-Παντζαμπί اردو - پنجابی ایتهنس / تهیسالونیکي Αθήνα/ Θεσσαλονίκη	اردو - پنجابی پاترا / کړیتی - رودوس Κρήτη-Ρόδος/ Πάτρα	سورانی Σορανί نه تیکی سالونیک	Хинди θράκη/Αττική/ Πάτρα थाराकी/ एथेंस/ पातरा	Ρώσικα-Ουκρανικά Русский- Украинский Патры Крит-Фракия
13:00 - 14:00	தமிழ் தெலங்கா / தெலங்கா	தமிழ் தெலங்கா/ரோடோஸ்	塞薩洛尼基/克里 特/阿提卡/帕特 拉	Μπεγκάλι Θεσσαλονίκη/Θράκη थिसालनिकि/ थराकिस	Μπεγκάλι Κρήτη-Ρόδος কিরতি/রদোস

### Διευθύνσεις skype

Αραβικά_عربي	asylum.service.arabic
English-Français	asylum.service
Shqip	asylum.service.shqip
Kurmancî	asylum.service.kurmanji
پښتو	asylum.service.pashto@gmail.com
دری	asylum.service.farsi.dari
فارسی	asylum.service.farsi.dari
ქართული	asylum.service.georgian@gmail.com
سۆرانی	asylum.service.sorani
اردو / پنجابی	asylum.service.urdu
हिंदी	asylum.service.hindi@gmail.com
Русский-Украинский	asylum.service.russian@gmail.com
سوريا Fast-track فاسٹ ٹراک	asylum.service.syria
中文	asylum.service.chinese@gmail.com
বাংলা	asylum.service.bangla

Οι επωφελούμενοι την ημέρα που ορίζεται να πραγματοποιηθεί η καταγραφή του αιτήματος ασύλου οφείλουν να προσέρχονται στο αντίστοιχο Περιφερειακό Γραφείο Ασύλου στις **7πμ**.

**Οι αιτούντες θα πρέπει να γνωρίζουν ότι, εάν προσέλθουν για λήψη δελτίου προκαταγραφής πριν από την ημερομηνία πλήρους καταγραφής, θα δακτυλοσκοπηθούν.**

**(English)** Beneficiaries have to proceed to the corresponding Regional Asylum Office on the date determined for their asylum application registration at **7:00 AM**.

**Asylum applicants should be aware that, if they come in order to receive their pre-registration card before the date of their full registration, they will be fingerprinted.**

**(Français)** À la date fixée, les bénéficiaires devront se rendre au Bureau Régional d'Asile correspondant, à **7 h du matin**, afin de procéder à l'enregistrement de leur demande.

**Les bénéficiaires sont informés que leurs empreintes digitales seront prélevées dans le cas où ils se présenteraient pour demander la carte de préinscription avant la date de leur enregistrement complet.**

**(Arabic)** يجب على الأشخاص الذين تم حجز موعد لهم، لتسجيل طلبهم للجوء، أن يتواجدوا في المكتب الإقليمي للجوء في الساعة **7:00 صباحاً**.

**يجب على طالبي اللجوء أن يعرفوا بأنه سيتم أخذ بصماتهم حينما يأتون لاستلام بطاقة (كارت) التسجيل الأولى قبل موعد التسجيل الكامل.**

**(Urdu)** استفادہ کنندگان کو چاہیے کہ جو دن ان کی پناہ کی درخواست کے اندراج کیلئے مقرر کیا جاتا ان پر فرض ہے کہ متعلقہ ضلعی پناہ کے دفتر میں قبل از دوپہر (صبح) **7:00 بجے** تشریف لائیں۔

**درخواست گزاروں کو یہ معلوم ہونا چاہیے کہ اگر وہ مکمل اندراج کی تاریخ سے پہلے ابتدائی اندراج کا کارڈ وصول کرنے کیلئے آئیں گے تو ان کے انگلیوں کے نشانات لیے جائیں گے۔**

**(Farsi -Dari)** متقاضیان موظف میباشند در روزی که برای ثبت درخواست پناہنگیشان تعیین می گردد به اداره پناہنگی منطقه مورنظر رأس ساعت **7:00** مراجعه نمایند.

متقاضیان باید بدانند که اگر برای گرفتن کارت پیش ثبت، قبل از تاریخ ثبت نام کامل مراجعه نمایند، از آنها انگشت نگاری خواهد شد.

**(Albanian)** Përfituesit, ditën e caktuar për realizimin e regjistrimit të kërkesës për azil janë të detyruar të paraqiten në Zyrën përkatëse Rajonale të Azilit në orën **7:00 ( të mëngjesit)**

Azilkërkuessit duhet te jenë në dijeni se nëse paraqiten për të marrë në dorëzim Kartën e regjistrimit paraprak më parë se data e regjistrimit të tyre te plotë,do t'u merren shenjat e gishtave.

**(Bengali)** আবেদনকারীদের নির্ধারিত তারিখ ও কর্মকর্তার দেয়া নির্দিষ্ট সময় অনুযায়ী উল্লেখিত আঞ্চলিক আশ্রয় কার্যালয়ে উপস্থিত থাকতে অনুরোধ করা হচ্ছে সন্ধ্যা ৭-আর সময়।

আবেদনকারীদের জানা থাকা প্রয়োজন যে আবেদনকারী যদি মূল নিবন্ধনের আগে পূর্ব-নিবন্ধনের কার্ড নিতে আসে তখন আবেদনকারীর আঙ্গুলের ছাপ রাখা হবে।

**(Sorani)** ئەو کەسانەی مەوعیدیان وەرگرتووە، دەبێت لە ئۆفیسێ پەنابەریتی ناوچەییە بۆیان دیاریکراوە نامادەبێن بۆ تۆمارکردنی داوانامەکیان لە کاتژمێری ۷:۰۰ ی بەیانی.

داواکارانی پەناھە نەدە بێ دە بێت بزانیان کە ئەگەر هاتووونە بۆ وەرگرتنی کارتی تۆمارکردنی پیشووەخت، پەنەجە مۆردە کرێن.

**(Kurmanji)** Roja ku daxwaznameya îltîca we, wê were tomarkirin, hewce ye saet di **07:00' da hun** werin Offisa îltîcayê a Heremî.

Daxwazên îltîcayê hewceye zanibin ku, pêşiya tarîxa tomarkirina bi temamî ku werin qerta tomarkirina ewil bistînin, wê şopên tiliyên wan werin girtin.

**(Georgian)** დაინტერესებული პირები, რომელთაც სურთ განცხადების შეტანა თავშესაფრის მოთხოვნაზე, ვალდებული არიან დანიშნულ დღეს გამოცხადდნენ თავშესაფრის შესაბამის რეგიონალურ სამსახურში დილის 7 საათზე.

თავშესაფრის მოთხოვნის მსურველებმა უნდა იცოდნენ, რომ სრული რეგისტრაციისთვის დანიშნულ დღემდე, წინასწარი რეგისტრაციის შემთხვევაში ბარათის ასაღებად, საჭირო იქნება მათთვის თითის ანაბეჭდების აღება.

**(Russian)** Заинтересованные лица в тот день, который будет им назначен для проведения регистрации запроса на предоставление убежища, должны будут явиться в соответствующий Региональный офис Службы по предоставлению убежища в **7 часов утра**.

Лица, заинтересованные в подаче запроса на предоставление убежища, должны знать, что если они явятся для получения удостоверения предварительной регистрации до назначенной им даты полной регистрации запроса на предоставление убежища, у них будут взяты отпечатки пальцев.

**(Ukrainian)** Зацікавлені особи в той день, який буде їм призначений для проведення реєстрації запиту на надання притулку, повинні будуть з'явитися до відповідного Регіонального офісу Служби з надання притулку **о 7 годині ранку**.

Особи, зацікавлені в подачі запиту на надання притулку, повинні знати, що якщо вони з'являться для отримання посвідчення попередньої реєстрації до призначеної їм дати повної реєстрації запиту на надання притулку, у них будуть взяті відбитки пальців.

**(Pashto)** هغه خلک چه ورته د نړيوالی پناه د نوم لیکنی نیټی وړکول کیږی هغوی ته پکار دی چه د سهار په اووه (۷) بجی د پناه اړوند دفتر ته لاړشی.

پناه غوښتونکی دی په دی خبر وی چه د غټی نوم لیکنی د نیټی نه وړاندی د لومړی نوم لیکنی په ورځ د کارت اخستل او غواری نو د دوی د گوتو نیټی په هم اخستل کیږی

**(Hindi)** शरण - आवेदन के पंजीकरण के लिए निर्धारित दिन लाभार्थी सुबह 7 बजे संबंधित क्षेत्रीय शरण कार्यालय में आना चाहिए।

आवेदकों को यह मालूम होना चाहिए कि यदि वे पूर्ण पंजीकरण की तारीख से पहले एक पूर्व-पंजीकरण के कार्ड प्राप्त करने आए हैं, तो उनकी उँगलियों के निशान लिए जायेंगे।

**(Mandarin/ Chinese)** 受患者必须在庇护请求登记的指定日期的当天早上 07:00 前往各自地区庇护处。

申请者应注意，如果在全面登记日期之前为获取预登记卡而前往庇护处，将被收集指纹。

Για την υποβολή αιτήματος ασύλου στις γλώσσες Αγγλικά, Αραβικά, Αλβανικά, Γαλλικά, Γεωργιανά, Φαρσί, Νταρί, Ουρντού, Παντζαμπί, Κιρμαντζί, Σορανί, Ρώσικα, Ουκρανικά, κινέζικα, παστό και Μπενγκάλι οι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να προγραμματίζουν την ημερομηνία καταγραφής τους, καλώντας τις ημέρες και ώρες που λειτουργεί η αντίστοιχη γραμμή για το αρμόδιο γραφείο μέσω Skype, διαφορετικά ενδέχεται να μην είναι δυνατή η καταγραφή του αιτήματος τους αυθημερόν.

**(English)** In order to submit an asylum application in the following languages: English, Albanian, Arabic, French, Georgian, Farsi, Dari, Urdu, Punjabi, Kurmanji, Sorani, Russian, Ukrainian, Chinese, Pashto, Hindi and Bengali, those interested will have to schedule their registration date by calling on the days and time slots when the appropriate Skype line is in operation; otherwise, it may not be possible for them to register their application on the same day.

**(Français)** Pour la soumission de demandes d'asile dans les langues suivantes: anglais, albanais, arabe, français, géorgien, farsi, dari, ourdou, punjabi, kurmandji, sorani, russe, ukrainien, chinois (mandarin standard), pashto, Hindi et bengali, les intéressé(e)s devront programmer la date de leur enregistrement, en appelant aux dates et heures de fonctionnement de la ligne Skype. Dans le cas contraire, l'enregistrement de leur demande risquerait ne pas pouvoir être effectué le jour même.

**(Arabic)** على الراغبين بتقديم طلب اللجوء بإحدى اللغات التالية : الانجليزية، الألبانية، العربية، الفرنسية، الجورجية، الفارسية، داري، أردو، بنغالي، بنجابي، كورمانجي، سوراني، روسي، وكراني، صيني وباشتو وهندي أن يقوموا بحجز موعد لتسجيل طلبهم من خلال الإتصال على سكايب في الاوقات المحددة للغتهم (اليوم والساعة) وإلا فمن المحتمل أن لا يتم تسجيل طلبهم بنفس اليوم.

**(Urdu)** انگریزی ، البانوی ، عربی ، فرانسیسی ، جورجین ، فارسی ، دری ، اردو ، پنجابی ، کرماجی ، سورانی ، روسی ، یوکرانی ، چینی ، پشتو ، ہندی ، اور بنگالی زبانوں میں پناہ کی درخواست جمع کرانے کی دلچسپی رکھنے والوں پر لازم ہے کہ وہ اپنی مطلوبہ سکائپ لائن کے چلنے کے دن اور اوقات پر فون کر کے اپنے اندراج کے لیے تاریخ مقرر کریں، ورنہ، ممکن ہے کہ ان کی درخواست کا اندراج اسی دن نہ ہو۔

**(Farsi-Dari)** برای ارائه درخواست پناهندگی به زبانهای : انگلیسی، البانی، عربی، فرانسوی، گرجی فارسی، دری، اردو، پنجابی، کرمانجی، سورانی، روسی، اوکراینی، چینی، پشتو، هندی و بنگالی متقاضیان باید تاریخ انجام ثبت مشخصاتشان را مشخص نمایند و در روزها و ساعت‌های معینه که خط اسکایپ فعال است تماس حاصل نمایند، در غیر اینصورت امکان دارد ثبت درخواست شان در همان روز انجام نگیرد.

**(Albanian)** Për paraqitjen e kërkesës për azil në gjuhët Anglisht, Shqip, Arabisht, Frëngjisht, Gjeorgjiane, Farsi, Dari, Urdu, Panxhabi, Kirmanxhi, Sorani, Rusisht, Ukraineze, Kineze, Pashto, Hindi dhe Bengali të interesuarit do të duhet të programojnë datën e regjistrimit të tyre duke thirrur ne ditët dhe orët ne të cilat funksionon linja perkatëse nëpërmjet Skype.përndryshe mund të mos jetë i mundur regjistrimi i kërkesës së tyre brenda ditës.

**(Bengali)** যারা ইংলিশ ফ্রেঞ্চ জর্জিয়ান, ফারসি দারি উর্দু পাঞ্জাবী, কিরমানজি, সরানি, রাশিয়ান, ইউক্রেনিয়ান, চাইনিজ, পাস্ত বাংলা ভাষায় আশ্রয়ের আবেদন করতে আগ্রহী তাদের নির্দিষ্ট তারিখ সময় এবং SKYPE লাইনের মাধ্যমে ফোন দিয়ে এপ্রয়েন্টমেন্ট নিতে অন্যথায় একই দিনে আবেদন গ্রহন করা সম্ভব নাও হতে পারে।

**(Sorani)** ئەو کەسانەى مەبەستیانە داوانامەى پەنابەریتى پێشکەش بکەن بە زمانى ئینگلیزى، ئێلبانى، عەرەبى، فەرەنسێ، جۆرجى، فارسى، دەرى، ئوردوو، بەنجابى، کرمانجى، سۆرانى، بەنگالى، روسى، ئۆکرانى، چینی. پەشتو ھندى دەبێت لە رۆژ و کاتى دیاریکراوى کارکردنى ئەو زمانەى کە مەبەستیانە پەيوەندى بکەن لە رێى ھێلى سکایپەوه، بە پێچەوانەوه لەوانەى نەتواندریت داوانامەکانیان تۆماربکەیت لە ھەمان رۆژدا.

**(Kurmanji)** Ji bo daxwaznameya Îlticayê bi zimanên: Îngilîzî, Albani, Erebi, Fransizî, Gurcî, Farsî, Darî, Ûrdû, Pancabî, Kirmancî, Soranî, Rûsî, Ûkrani, Çînî, Pastû, Hîndî û Bengalî gerek di roj û saet'ên ku xeta SKYPE'ê kar dike xwe tomarbikin, ku di van rojana da hun bang nekin, mimkûne di heman rojê da daxwaza we nêye tomarikirin.

**(Georgian)** დაინტერესებული პირები, რომელთაც სურთ განცხადების შეტანა თავმჯდომარის მოთხოვნაზე ინგლისურ, ალბანურ, ფრანგულ, ქართულ, სპარსულ, ურდულ, პანჯაბი, კირმანჯი, სორანი, რუსულ, უკრაინულ, ჩინურ, უპუტულ, ჰინდი და ბენგალურ ენებზე, ვალდებული არიან სკაიპის საშუალებით დარეკონ დანიშნულ

დღესა და საათზე იმისათვის რომ შეიტყონ განცხადების შეტანის თარიღი, სხვა შემთხვევაში შეუძლებელი იქნება განცხადების შეტანა იმავე დღეს.

**(Russian)** Для подачи запроса на предоставление убежища на одном из следующих языков - английский, албанский, арабский, французский, грузинский, фарси, дари, урду, пенджабский, курдский кирманджи, курдский сорани, русский, украинский, китайский, пашту, хинди и бенгальский - заинтересованные лица должны будут получить запрограммированную дату для регистрации их запроса, посредством звонка в те дни и часы, когда функционирует соответствующая линия приложения "Skype", в противном случае не исключается, что регистрация запроса в тот же день не будет возможна.

**(Ukrainian)** Для подання запиту на надання притулку на одній з наступних мов - англійська, албанська, арабська, французька, грузинська, фарсі, дарі, урду, пенджабська, курдська кірманджі, курдська сорані, російська, українська, китайська, пушту, хінді та бенгальська - зацікавлені особи повинні будуть отримати запрограмовану дату для реєстрації їх запиту, за допомогою дзвінка в ті дні та години, коли функціонує відповідна лінія аплікації "Skype", в протилежному випадку не виключається, що реєстрація запиту в той же день не буде можлива.

**(Mandarin/Chinese)** 以英语, 阿尔巴尼亚语, 阿拉伯语, 法语, 格鲁吉亚语, 波斯语, 达里语, 乌尔都语, 旁遮普语, 库尔曼吉语, 索拉尼语, 俄语, 乌克兰语, 汉语, 普什图语, 印地语和孟加拉语提交庇护请求的有关人员, 需要计划其登记之日, 预约 Skype 相应线路运行的日期和时段, 否则当天可能无法办理登记请求.

**(Pashto)** هغه خلک چه په انگریزی، البانی، عربی، فرانسوی، جورجی، فارسی، دری، اردو، پنجابی، کرمانجی، سورانی، روسی، اوکرانی، چینای، پشتو او بنگالی هندی ژبی کینی د پناه لپاره نوم لیکنه غواری نو د اسکائپ له لاری په ټاکل شوو ورځو او وختونو اړیکې اونیسې. په بل ټول کیدی شی چه په هغه ورځ د نوم لیکنی څخه پاتی راشی

**(Hindi)** अंग्रेजी, अल्बानियाई, अरबी, फ्रेंच, जॉर्जियाई, फारसी, दारी, उर्दू, पंजाबी, किरमांजी, सोरानी, रूसी, यूक्रेनी, चीनी, पश्तो, हिंदी और बंगाली भाषाओं के लोगों को शरण की दरखास्त जमा करवाने के लिए जिस दिन प्रोग्राम मुताबिक उन की स्काइप लाइन चल रही है उसी दिन और सिर्फ उसी समय पे फोन करना चाहिए नहीं तो हो सकता है के उस दिन उन की शरण की दरखास्त का पंजीकरण संभव न हो